

# **Alphabetum Barmanum sev Bomanum regni Avae finitimarumque regionum.**

## **Contributors**

Carpani, Melchiorre, 1726-1797.

Amaduzzi, Giovanni Cristoforo, 1740-1792.

Catholic Church. Congregatio de Propaganda Fide.

## **Publication/Creation**

Romae : Typis Sacrae congreg. de propaganda fide, 1776.

## **Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/bdvcpuu4>

## **License and attribution**

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

4  
ALPHABETUM

BARMANUM

S E U

BOMANUM

REGNI AVAE

FINITIMARUMQUE REGIONUM



ROMAE MDCCLXXVI.

Typis Sacrae Congreg. de Propaganda Fide

---

PRAESIDUM ADPROBATIONE.



ALPHABETUM

BARMANUM

SEU

BOMANUM

RECHT AVAE

FINITIMARUMQUE REGIONUM



ROMAE MDCCCLXXVI

Typis Societatis Congreg. de Propaganda Fide

EXCELSIORIS ADOPTIONIS

PIO VI. P. O. M

RELIGIONIS . ET . FIDEI . VINDICI  
ECCLESIASTICAE . DISCIPLINAE . ADSERTORI  
CVIVS . AVCTORITATE . ET . AVSPICIIS  
CHRISTIANA . DOGMATA . IN . REMOTIS . REGIONIBVS  
ANNVNCIANTVR  
ALPHABETVM . BARMANVM . SEV . BOMANVM  
REGNI . AVENSIS  
QVOD . NVNC . PRIMVM  
TYPIS . SAC. CONG. DE . PROP. FIDE  
INCISVM . PERCVSSVM . CONFLATVM  
ET . EXCVSVM . EST  
ET . CVIVS . SONO . ET . LITTERIS  
INDICIS . GENTIBVS . TRANS . GANGEM  
CATHOLICAE . VERITATES . TRADVNTVR  
MINISTERIO . CLERICORVM . REG. S. PAVLI  
STEPHANVS . BORGIA  
A . SECRETIS . SS. CONGREGATIONIS  
OB . INSIGNEM . ERGA . SE . VOLVNTATIS  
ET . INDVLGENTIAE . EIVS . EFFECTVM  
BEATISSIMO . ET . CLEMENTISSIMO . PRINCIPI  
LIBENS . MERITO . OFFERT



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b30542455>



# LECTORI ERUDITO

IOHANNES CHRISTOPHORUS AMADUTIUS

Praefes Typographiae Sacrae Congregationis  
de Propaganda Fide.

I. **D**ivina illa idiomatum charismata, quibus peculiari, ac caelesti prorsus largitate, ac privilegio donati fuerunt Apostoli, ut cunctis gentibus linguarum numero diversis Evangelicas veritates praedicarent, adumbrare, aemulari, vel potius compensare nititur Sacra Propagandae Fidei Congregatio, dum varia exoticarum linguarum genera consecratur, quae suis typis exprimat, quaeque Fidei Praeconibus, quos suis sumptibus in longinquas regiones ablegat, tamquam instrumenta praesentissima, quibus instruuntur, & commenduntur, comparet, atque proponat. Postquam postremis hisce temporibus de Indicis linguis potissimum sollicita Tibetanæ, seu Tangutanae, Brammhanicae, seu Indostanicae, & Malabaricae, seu Samscrudonicae, quibus nos pro viribus iam praefari studuimus, Alphabetum, typographicis omnibus formis instructum, perficienda curavit, & aliquot etiam Christianae Fidei rudimenta iis-



dem expressa edere sategit, animum tandem Barmano, seu Romano idiomati applicuit. Commode eiusdem idiomatis apices, & elementa accurate designata ad nos attulit elapso anno ex Peguensi Missione redux Melchior Carpanius Laudensis, ex Clericis Regularibus Sancti Paulli, qui Barnabitae appellantur, quibusque nimirum Fidei nostrae, propagatio in vastissimo Avaë Regno, & sacrorum operatio in xiii. Ecclesiis per hoc ipsum Regnum dispersis concredita est. Cum enim ipse incoleret potissimum Urbem, quae Rangon audit, quaeque portum ad Peguense Regnum pertinentem parat, & Avaë apud Regem ipsum, & in Tavai regionibus, quibus erudiendis usque ab anno ciorccclxiv. addictus fuerat, moras traxerit, facile eidem fuit & exactas characterum formas, & ipsius idiomatis peritiam consequi, quorum omnium ope huius Alphabeti sculptura, percussio, & conflatio recte per operas nostras flaturariam artem exercentes perageretur, atque prelo committi possent tum huius linguae primiora specimina, tum etiam Christianae nostrae doctrinae Compendium.

ii. Huius linguae, quae Avaë potissimum usurpatur, ceterisque praestat idiomatibus, extensionem per reliqua sive Regna, sive Provincias Avaë Regi subiectas, atque huius Regni, ceterarumque ditionum fines ita accurate descripsit



Carpanius noster, ut ad ipsum amandare Lectores nostros nunc praestet. Tum horum populorum omnium superstitionem, qua & Numen Godoma colunt, & absurdas de mundo, & anima opiniones fovant, late etiam ipse prosequitur, ut haec dumtaxat nunc innuisse sit satis. Tandem ea attingit de Bomanorum gente, quae exactiora, quam quae Mendezius Pintius, Morelius, Martinierreus, alique, & ampliora, quam quae designavit Raynaldus (1), haberi debeant. Barmanam igitur linguam proponimus, quam ita appellare placuit, ut ea staret etiam nomenclatura, quae primum ab Europeorum errore, seu vitiosa pronuntiatione profecta, locum deinde obtinuit in geographicis libris, tabulisque, quae designari vulgo coepit ea gens, quae trans Gangem in Asia ad gradum vigesimum primum longitudinis est, quaeque Romana potius appellanda esset. Siquidem, ut recte observat Bartholomaeus Ziegenbalgus, olim Danicae heterodoxae Missionis apud Indos Orientales Minister (2),

---

(1) Histoire philosophique, & politique des Etablissements, & du Commerce des Européens dans les deux Indes. Tom. I. pag. 342., & suiv.

(2) Thesaur. Epistol. La-Croizian. Tom. I. pag. 381. Epist. 319.



in mappis etiam geographis, & libris historicis talia tantum inveniuntur regionum, urbium, & personarum nomina, quae Indus intelligere nequit, quia Europei omnes illas voces, & nomina, ex ignorantia linguae, falso pronunciarunt, & exararunt. Nulla ergo gens, nulla ditio, nulla urbs, nulla lingua, quae Barmana dici possit; cum potius Bomana κατ' Ἑσυχλὴν, vel ex honoris cognomine harum omnium unaquaeque appellari consueverit, quod ex huius linguae genio vel magna gens, vel vir fortis, Bomas nomine designetur; 𑀕𑀺𑀓𑀭 bo enim caput, 𑀓𑀺𑀓𑀭 praeses, 𑀕𑀺𑀓𑀭 mah vero vir vocitatur. Quapropter Barmanae linguae litteras Carpanius noster ita proponit, ut figuram primum, deinde nomen, tum nominis explicationem, ac demum potestatem adducat. Neque ea praeterit, quae pronuntiationi recte instituendae opportuna esse possint. Exhibitis vero radicalibus litteris, quae xxxiii. numerantur, & in schemate etiam aere inciso, quod ad Prologi calcem dabitur, exprimuntur, & quarum viii. vocales, reliquae consonantes sunt, eas subdit, quae nonnullis nominibus adiiciuntur, vel etiam ad maiorem brevitatem usurpantur; tum quae primi generis sunt, quaeque ex adiunctis syllabae fiunt; hinc signa, quae iisdem lit-



teris addita eundem habent sonum; dein genus aliud syllabarum, quod locum habet tantum cum nonnullis litteris, quae aliud signum praeter superiora adnexum habent, fiuntque syllabae compositae; ac tandem tertium, ceteraque ad decimum usque syllabarum genera, quae variis instructa signis varios sonos efficiunt. Cetera vero, quae tirones scire praestat, ut ad legendum se componant, & ut linguae genium deprehendant, prosequitur in Prologo. Opusculum claudunt Christianorum preces, Symbolum Apostolorum, & Praecepta Decalogi in hoc ipsum idioma conversa.

III. Tandem alterum Alphabetum proponit, quod lingua Pali, sive Bali, sive Balia appellatur, quodque laudato superius schemate aere, insculpto exhibetur, & illustratur in Prologo. Haec lingua, quae totidem xxxiii. constat elementis, vetustissima est in Avae Regno, & arcana, utpote quae a Talapoinis (quod Monachorum genus est) unice colatur; quemadmodum a rusticis in silvis lingua altera Carian dicta pronuntiatur, quae sibilis scatet, & ex monosyllabis coalescit, ut nihil cum ceteris commune habeat. Hoc autem idiomate Pali exaratus est liber Kammua, seu Codex ordinationum, caeremoniarum, praeceptorumque omnium ad religionem pertinentium, qui etiam in Regno Peguen-



si, Siamensi, Laosensi, & Arakanensi obtinet. Huius Proemium idcirco a Carpanio nostro in eodem schemate adducitur, qui nimirum illud excipere potuerit ex elegantissimo eiusdem Kam-mua exemplari, quod secum in Italiam adduxit, ac dein dono dedit amplissimo S. R. E. Card., & S. C. de Prop. Fide, eiusque Typographiae Praefecto Iosepho M. Castellio, ex cuius dein munificentia cessit huic nostrae Collegii Urbani Bibliothecae. Lingua Palì memoratur etiam a Kaempferio (1), quæ Buttam Deum, de quo tam doctè, tam copiose, tamque eleganter disseruit Vir Cl. Augustinus Antonius Georgius (2) Eremitarum Austinenfium Procurator Generalis, & Litterariae Reipublicae decus eximium, Sammona Khodum a Siamensibus, & Sammana Khutama a Peguanis appellatum testatur. Sacram hanc linguam innuit insuper Maturinus Veyssierreius La-Crozius (3), quam quidem usurpatam asserit in regnis Laos, Pegù, Cambodiensi, & Siamensi, quamque cum ceteris Indicis litteris, quibus Brachmanes, Malabares, Ceilanenses, Siamenses,

---

(1) *Histor. Iapon. Tom. I. pag. 208.*

(2) *Alphabet. Tibetan. passim.*

(3) *Cit. Comment. Epistol. La-Crozian. Tom. III Epistol. 42. pag. 85.*



Et Iavanes utuntur, satis inter se, etsi mutatis pro genio gentium apicibus, convenire contendit.

IV. Unde Alphabetum Romanum, & ali mutuati fuerint Avenſes, penes quos cum imperii ſede utrumque potiffimum praeſtat, Carpanius noſter exquirere interim promittit, qui tamen a Perſica manare nunc putet. Ceterum La-Crozius ipſe (1), ut nos etiam alibi advertimus (2), in ea fuit ſententia, ut cenſeret Indicas, & Tartaricas linguas omnes a Perſica, hanc vero ab Aegyptiaca originem ducere; quod ſane inficiatus eſt Theophilus Sigefridus Bayerius (3); qui interim tamen ſuſpicatus eſt, veteres Perſicas, quas Thomas Hydeius illuſtrare aggreſſus eſt, quamdam convenientiam cum Armenicis habere. Aſt multam Alphabetum Pali, quoad nonnullas litteras, ſimilitudinem habere videtur cum Armenicae linguae elementis, quae quidem nonniſi poſt ſaeculi iv. dimidium obtinuerunt, cum antea Armeni finitimorum populorum litteris, ſcilicet Perſarum, Syrorum, & Graecorum uteren-

(1) Loc. cit. Epist. 9. pag. 22., & 23.

(2) In Praefatione ad Alphabetum Brammhanicum, ſeu Indoſtanicum Univerſitatis Kaſi, §. iv. pag. xiii.

(3) Cit. Commenc. Epistol. La-Crozian. Tom. I. Epist. 13. pag. 16.



tur (1). Harum nonnullas heic recensemus, ex consilio, & ductu Georgii Bagdadii Anteplii Armeni, Monachi Congregationis Mechitarensis Sancti Lazari, & in Collegio Urbano de Propaganda Fide patriae linguae Professoris scientissimi, quas proinde conferre cum Palicis apicibus, in aenea tabula insculptis, facile poteris. Quare, has accipe, & perpende; hae enim sunt: *ա* aip, *լ* za, *բ* jet, *դ* ghat, *մ* mien, *ն* nu, *ո* ue, *ր* be, *շ* ra, *ս* se, *տ* diun, *ց* tzo.

Tum Malabaricum etiam Alphabetum, quod prela nostra primum litterato orbi communicarunt, scatet plurimis litteris, quae ad Armenicarum formas accedunt. Si hinc argumentum peti liceret de Indicarum litterarum origine, cum Armenicae non vetustissimae sint, ut superius innuimus, parum etiam antiquitatis tribui Indicis posset; ast si ab Armenis, commercio suffragante, allatae fuissent litterae Persicae, quibus ipsi antea utebantur, atque illae praesertim, quas ex Zendica, & Pazendica scriptura eduxit Hydeius, forte remotior antiquitas iisdem adscribi, earumque origo Armenis quinetiam ac-

---

(1) De origine, & antiquitate Linguae Armenae videndus Moses Coronensis scriptor saeculi iv., & v. Lib. III. Historiae Armenorum; Londini typis Wisthonianis ann. 1736.



cepta referri posset. Verumtamen in perquirenda rerum origine nonnisi verisimilitudo consuetari potest, nec nisi dubitanter coniecturis aliquid tribuere decet.

v. Poesi praesertim, quae similibus syllabarum desinentiis potius, quam ipso numero syllabarum condatur, gaudent Romani. Ea nimirum utuntur in tractandis praecipue rebus ad religionem pertinentibus. Ita etiam conscriptus est Codex Regularum, quae a Talapoinis observantur, Padimot ab ipsis appellatus, qui palmis, quibus nomen Ole, conscriptus, & Romana lingua expressus servatur nunc in laudata Collegii Urbani Bibliotheca. Ibi- dem etiam prostant nunc Epistolae Divi Pauli, Evangelia dierum omnium Dominicalium, Episto- la Dogmatica, & Dialogus inter Missionarium, & Talapoinum, quae & eodem idiomate concepta sunt, & iisdem palmis consignata. Accessit tandem Evangelium Divi Matthaei Romanice loquens, & exceptum alio papyri genere, quod Babota alba nuncupatur. Haec omnia a Carpanio nostro resigna- ta Cl. Praesuli Stephano Borgiae S.C. de Propag. Fide a Secretis, in superscriptam Bibliothecam ex con- sueta eiusdem Praesulis largitate migrarunt. Sed de idiomate, eiusque Codicibus satis.

vi. Nos tamen laetamur interea, omnium primos & Litterariae Reipublicae exhibuisse, & Catholicae Religionis incremento dedicasse



exoticum hoc Alphabetum, cuius nulla vestigia  
 in Tabula aenea xxvii. Alphabetorum, quam  
 a se restauratam, & auctam rursus edidit anno  
 ciciocclix. Carolus Mortonius Medicus, & Lon-  
 dinensis Regiae Societatis a Secretis; nulla in  
 celebri, & magna illa Alphabetorum collectio-  
 ne, quam adductis ducentis Orationis Domini-  
 calis versionibus, per totidem exotica elemen-  
 ta, & idiomatica expressis, vulgavit Lipsiae,  
 anno ciciocclviii. Ioh. Frid. Fritzius, & Be-  
 niaminus Scultzius; nulla in Syllabo altero Ora-  
 tionum Dominicalium a Cl. Chamberlaynio edi-  
 to; ac nulla demum in magno Lexico Encyclo-  
 paedico, ubi plurimum exoticarum linguarum Al-  
 phabeta adducta sunt. Nunc id unum est reli-  
 quum, ut quae instrumenta parantur quotidie,  
 quaeque instituuntur commoda ad Evangelicas  
 veritates longe, lateque inter gentes, adhuc  
 idolorum cultui foede mancipatas, disseminan-  
 das, quique iisdem suffulti & instrumentis, &  
 commodis ab hac nostra Congregatione, tamquam  
 ab instructissimo armamentario Praecones quo-  
 cumque terrarum ablegantur, caelesti virtute  
 roborentur, ut & Beatissimi Catholici Orbis Re-  
 ctoris, ac Magistri pii VI. votis, & amplis-  
 simorum Procerum Fidei Propagandae negotiis  
 praepositorum studiis, atque sollicitudinibus uber-  
 rime respondeant. Tu, qui legis, haec boni con-  
 sulas, & vale.



# PROLOGUS AD ALPHABETUM BARMANUM SEU BOMANUM.

*Regnorum Avaë, & Pegù &c.*



UAE a Summis Pontificibus constituta est Sacra Congregatio de Propaganda Fide, ut per universum orbem Apostolicas Missiones promoveret, ac procuraret, eius nunc sollicitudine, illud in publicam lucem prodit novae linguae Alphabetum propriis delineatum characteribus, quod non modo novitate sua, verum maiori utilitate, & incremento Catholicae Religionis omnibus se probaturum confidimus. *Barmanorum*, seu verius *Bomanorum* haec est lingua, quae in *Avaë* Regno Asiae,



& in Orientali Peninsula trans Gangem fluvium locum obtinet, & sedem. *Avae* Regnum Tibeto, & Tartaricae Sinae, sive Tartariae Chinesi finitimum est. Cingitur autem a Regnis *Pegù*, *Tangut*, *Laos*, *Cassì*, vel *Assem*, & *Arrakan*. Vastissima regio est Galliarum Regno duplo amplior; sed soli magnitudini hominum frequentia non respondet, immensis enim tegitur silvis. Rex, qui hodie illi praest Regno, *Miassa Pra* appellatur, & potentissimus est, nec tantum in Regno *Avae* proprie dicto dominatur, sed & in Regnis *Tangù*, *Pegù*, & in planis, apertisque regionibus Regni *Assem*, *Prum*, *Pagan*, *Martaban*, & in Provinciis *Tavai*, *Tenasserim*, Insulaque *Negraliae*. In his locis omnibus *Barmana* lingua, si cunctis non est communis, aliis idiomatibus praestat, ac dominatur.

De origine gentis, quae haec loca



incolit, nil accurate definiri potest. Monumenta enim desunt antiquitatis apud nationem adhuc rudem. Sed, ut in aliis terrae plagis multitudo populorum Borealium refluit, seseque expandit in loca Meridionalia; ita duobus ab hinc saeculis immensus Tartarorum exercitus sub Rege *Chochiapon* (septingenta hominum millia fuisse dicuntur) post susceptam frustra contra Sineses expeditionem, sese diffudit in Regna *Avae*, *Pegù*, *Martaban*, *Tenasserim*, *Siriam*, & *Arrakan*.

Novi isti terrae hospites, & invasores tunc primum appellati fuerunt *Barmani*, praesertim a *Mendez Pinto*, quod inscienter factum videtur. Neque enim proprium nomen est, vel veterum incolarum, vel eorum, qui cum illis commixti sunt, eosque domuerunt. *Bomani* appellari debebant; hoc enim nomen sibi tri-



buunt, eoque gloriantur, cum virum  
fortem, ac magnum significet.

Innumeras fortis vicissitudines experti  
sunt hi populi, novique eorum Reges,  
donec anno MDCCXLIV *Sahon Romanus* Re-  
gni Peguani Praefectus rebellavit, suum-  
que exauctoravit Regem. Contra hunc  
tyrannum alter successit nomine *Semincto*  
genere Peguanus, qui antea *Talapoinus*  
fuerat; sed cum plura nefarie, & crude-  
liter ageret, *Alom Pra* viventis Regis pa-  
ter, accurrente libenter populo, qui *Se-  
minctoum* oderat, bellum illi inferre non  
dubitavit, & de eo in captivitatem abdu-  
cto triumphavit. Haec speciminis loco  
dicta sint de statu civili harum Provincia-  
rum. Fusiora fortasse alibi.

De moribus, & religione horum popu-  
lorum dicenda potius aliqua sunt, quam  
quam parcissime. Perpetuo inter eos tur-  
pe viguit Idololatriae genus. Ob multas



enim Regni perturbationes, & praecepta fabulosa Talapoinorum, qui certo quodam numero congregati nostrorum Australium more vitam, & domicilium commune habent, magna sane morum corruptio, & quamplurimae, & portentosae fabulae inductae sunt. Inter cetera affirmant mundum hunc ex aliis iam conditis esse quintum ordine, aliis quatuor iampridem absumptis partim ab igne, partim ab aqua, & ad nihilum reductis, omnibusque his quatuor suum cuique Deum praefuisse contendunt longe alium ab eo, qui nostris temporibus viget, ac dominatur. Ex quarto autem mundo in aquis submerso superstitem fuisse credunt unam arborem *Gondom* ab ipsis vocatam, unamque aviculam, ex cuius stercore mixto cum foliis ab illa arbore decidentibus, & super aquas natantibus mollis quaedam massa primum effecta est, qua paul-



latim obdurata, terrae praesentis superficies est orta, quae validis deinde motibus disiecta, & concussa in septem partes, & insulas divisa fuit, quibus totum orbem componi arbitrantur. Ea quoque opinione ducuntur mundum hunc absumptum iri ab igne, cum hominum iniquitas completa erit. Superficiem mundi planam esse credunt, molem autem ipsius quadratam. Solem nocturno tempore latere putant abditum a tergo quorundam inaccessibilium montium, ex quibus illius Regni flumina decurrere opinantur.

Ut autem hominum explicent originem, aiunt bonos Genios, sive Daemones, quos *Nat* solent appellare, involutos in subtilissima quadam materia, quam *Le*, aut ventum vocant, voluptatis causa descendisse in semper viridem illam arborem *Gondom*, ex qua delapsi inter de



ambulandum per mollem terrae superficiem, adhaerente luto eorum pedibus graves facti sunt, & ponderosi, ut in altum sese attollere, & per aera volitare amplius non possent. Hausto terrae odore ita eorum exarsit concupiscentia, ut cunctis ardor dem fuerit suam propagandi speciem; cumque reperissent nonnullos dissimilis formae, ac figurae, quasi ludentes homines procrearunt, sed ita corruptos, ut nihil aliud inter eos in deliciis esset nisi iniquitas, & peccatum; sed elapsis tandem DCCCXCIX. transmigrationibus *Godoma* praesentis huius mundi, ut volunt, Deus, exemplo, praeceptis, ac Talapoinorum institutione edoctos homines, ab iniquitate ad iustitiam, & societatis conditionem deduxit. Belluas formatas dicunt ex putrefactione, grandiores vero ex aqua nasci affirmant.

Idea, quam de Divinitate habent gen-



tes istae, confusa ita est, ut non solum credant simplicem hominem posse propriis meritis Deum fieri, verum, quod mirabilius videtur, Dei essentiam quamdam esse annihilationem contendunt. Nam cum beatitudinis spiritualis ideam non habeant, & solum afficiantur idea passionis, quam recipere materia potest, asserunt Divinitatem in eo sitam esse ut nequeat ab uno Ente in aliud converti: sicque ut passioni non sit obnoxia necessariam esse annihilationem. Admittunt igitur metempsychosim, sive transmigrationem, sed ita, ut sit bonorum operum praemium transmigrationis in nobile aliquod animal, ut poena vitiorum transitus in viles belluas, vel vegetabilia. Infernum quoque decernunt gravioribus delictis, sed ad statutum tempus. Ab opinione vero Manetis, vel aliorum de duobus principiis ita longe abhorrent,



ut quamvis in Indicis regionibus haec opinio fere communis videatur, a Barmanis morte mulctentur illi, qui *Calocum*, seu sacrificium offerunt *Pelù*, quamvis hoc olim Peguanis permetteretur.

Barmani imaginandi vi pollent, & perspicacia; stratagemmata enim, astutia in bellis, tot, tantorumque populorum regimen, & cum Europeis negotia id aperte testantur, quorum una vox est, quoad sagacitatem, ipsorum licet fraudes, & latrocinia non imitentur, Sinensibus anteire. Quin immo Barmani (si negotium cum Europeis habentes demas) iure prae Indis gloriantur de summa pacis tempore humanitate, hospitalitate, erga Deum, & maiores observantia, divinaeque indignationis metu. Ab otio, & voluptatibus, praecipuis Indorum vitiis, abhorrentes assiduus exercet labor, luctantes, in stadio currentes, difficiles agentes choreas, equos, elephan-



tes domantes , per flumina scaphas trahentes , ac ideo laudabiles , quia nulla necessitas ; his enim Oryza , ac tenelli frondium vertices cum Poch , seu putrido pisce fale , resolutoque pipere longo mixti satis sunt ad victum ; & ex picto gossypio pannus circa renes cinctus petasum , subuculam , femoralia , caligas , linteum , stragulum praeestat .

Viget apud Barmanos Polygamia , & primo consanguinitatis gradu , quem & ipsi detestantur , excepto , ceteros non observant : hinc frater defuncti fratris relictam ducit uxorem . Nullis feminae clauduntur aedibus , sed demptis ancillis , separatim vivunt ; filii matris fortem sequuntur . Severe puniuntur adulteria . Nulla tamen adolescentulae infamia , noto amasio . Si mascula proles , patris est , quoties post partum . & pro puerperio mulieri suppeditarit alimenta ;



femina vero matris . Corruptae , viro non renuente , cui volunt , nubunt . Pro utraque parte sub quibusdam conditionibus stat divortium . Natos , praesertim mares usque ad idololatriam diligunt . Defunctorum corpora publico , solemnique ritu extra urbem concremant ; at infantes in utero , vel in ortu cum matre decedentes una simul adhibitis facibus , & bellici tormenti strepitu ad malos fugandos spiritus noctu sepeliuntur . Haec porro superstitio , ceteraeque innumerae , quae in illis locis vigent , promoventur a Talapoinis , quibus non parum lucri accrescit ex iis eleemosynis , quas frequentes , largasque exigunt , cum in domos a malis *Nat* vexatas se conferunt . Hi quidem Talapoini , quod ad Idololatriam , superstitionemque spectat , callide componunt , ac moderantur . Eorum numerus est quidem non exiguus : Monachorum



more vivunt in varias sedes divisi, quae in Barmanica lingua *Bao* appellantur. Caelibem profitentur vitam, easque servant leges, quae in binis libris eorum continentur, quorum alter *Kammua*, alter vero *Padimot* appellatur. In primo horum librorum eae caeremoniae describuntur, quibus utuntur, cum aliquis in eorum coetum admittitur, in quem ingressi tirocinium quoddam exercent usque dum principem *Bao* locum obtineant. Varias pro variis gradibus vestes induunt. In ipso autem ingressu vestem sumunt flavi coloris, de hoc enim colore gaudent Talapoini. Tunicae huic flavae stolam superimponunt, quae ab humero ad dexterum latus decurrit, totamque vestem zona cingunt. Cum vero ad secundum gradum, qui *Pinzen* dicitur, adscendunt, aliam vestem instar magni pallii sumunt, quam retinent cum ad primatum *Bao*



perveniant. Et si caelibatū, ut diximus, Talapoini servant; hanc tamen vitae rationem deserere impune possunt, uxoremque ducere, dummodo per integrum annum capite tonso, alba veste induti, (quae poenitentiae statum, & argumentum indicat) apud aliquem *Bao* commorentur; quibus omnibus cum satisfecerint, mulieres quotquot volunt, ducere possunt. Dignum praeterea consideratione est, Talapoinos non solum obedientiam praestare solitos Principibus illis, qui *Bao* praesunt, verum etiam aliis in variis provinciis manentibus, qui omnes subiecti sunt cuidam communi Rectori, ad quem in multis occasionibus appellationis causa confugiunt.

Neque homines tantum Talapoinorum institutiones, sed multae etiam mulieres easdem profitentur. Ex his nonnullae simul cohabitant, plerumque fere apud



aliquem *Bao*, aliae vero in privatis eorum domibus. Hae vestibis albi coloris gaudent, capite autem raso, & quamdiu in hac vitae conditione manent, tamdiu caelibatum servant.

Sed veniamus tandem ad illum, quod exhibendum proposuimus, Alphabetum linguae *Barmane*, seu *Romanae*. Illud observatione primum dignum esse existimo, quod in his regionibus cum chartae conficiendae artificium ignoretur, in quo Sinenfes, aliique populi excellunt, litteras efformare solent ferrei stili ope in palmarum foliis, quae *Ole* dicuntur (a). Bar-

---

(a) Folia, quae Barmani adhibent, in Regno *Avae* sunt singularia, quippe quia nonnulla reperiuntur, quae latitudine pollices octo magis, & longitudine tres cubitus superent, cum alibi nec plus lata, quam larga quatuor tantum pollices aequent. Arbor, unde emittuntur, non est a communi palma dissimilis. Haec tamen centum adhuc annos perdurat, sed producto fructu, nec die superstes vivit. Huius



mani vero praeter has *Ole* quamdam peculiarem habent chartam, quam dicunt *Babote* (a), supra quam nigro colore imbu-

modi fructus, quoad externam apparentiam, a nostris silvestribus malis non distinguuntur. Eruditissimus, neque unquam labore vincendus, Illustrissimus Praeful Stephanus Borgia in Congregatione de Propaganda Fide a Secretis praeter ferreum stilum, qui ad scribendum apud Barmanos in usu est, dono etiam dedit eiusdem Sacrae Congregationis Bibliothecae cum Evangelia, quae per annum in Missa leguntur, tum B Pauli Apostoli Epistolas, & Dialogum Talapoinum inter, & Missionarium, denique *Padimot*, hoc est eorundem Talapoinorum Regulas, omnia in hisce *Olis*, characteribus, Barmanaque lingua impressa.

(a) Ad hosce efformandos libros quoddam glutera componunt ex cannae visceribus, quam vocant *Banbù*, sed pro validiori cohaerentia gossypii partes, & gummam addentes. Ad tres, sive etiam quatuor cubitus ea folia deducunt, ut, quoad crassitiem, ab nostra crassiori charta non dissimilia esse videantur, quae in plures partes complicant ad maiorem scribendi commoditatem. Carbo, quo inficiuntur, retinetur a gumma, dum gluten formatur, imposita, saxumque, quo perliniuntur, iis imperti-



tam litteras inducunt, quos albo saponario lapide delineant. In publicis tabulis has adhibent *Babote*, itemque in actis iudicialibus, ceterisque huius generis rebus. Scribunt autem more nostro a laeva in dexteram, in quo communicant cum finitimis nationibus Siamensium, & Tibetanorum. Interpunctionis signis ad distinguendam orationem non utuntur, sed continua litterarum serie sine illis, quae maiusculae appellantur; finem vero sen-

---

tur nitorem. Saponaceum lapillum ad scribendum adhibent. Si scriptum non amplius inservit foliis *Bethel*, (quod quaedam aromatica arbor est) aut aliis herbis admotis folium renovant, ut iterum inserviat. In Bibliotheca de Propag. Fide una ex his *Babotis* asservatur Barmanum continens Alphabetum a clarissimo Regis Avaë Scriba *Babascian* Armeno delineatum, quae plurimum iuvat in nostra impressione, sicuti etiam asservatur S. Matthaei Evangelium in linguam Barmanam, characteribus Barmanis translatum, nostroque atramento super *Babotam*, nullo adhuc infectam colore, conscriptum.



tentiae notant duabus lineolis deorsum ductis *||*, vel duobus punctis, five clausis, five apertis. Constructio autem, vel circuitus eorum periodorum est Orientalium difficillior; desunt enim illis particulae, quae constituunt periodorum nexum, & verba traiciunt, & invertunt ita, ut confusio, non periodus videatur. Unum aut alterum exemplum afferam, ut hoc quisque per se videat. In introductione ad librum Kammuva, five ad Tractatum de ordinatione, haec sunt prima eius verba: *Hominibus Nat Bruma viventibus omnibus obsequium oblatum omni ratione excellentiori ut recipere meretur, qui omnia scit, videt illo Domino Deo sit.* Quae aptiori ordine sic collocanda forent: *Illo Domino Deo, qui omnia scit, & videt, ut meretur recipere oblatum sit ab hominibus a Nat, a Bruma, & a viventibus omnibus obsequium*



*omni ratione excellentiori &c. Et in Pa-*  
*dimot, five libro regularum Talapoino-*  
*rum cap. 1. Pater, qui non deponat ve-*  
*stem homines saeculares operas solitas sen-*  
*suales agendo turpiter commiscendo se*  
*quae amittere facit suam conditionem*  
*culpam incurrit. Quae rectius dicentur:*  
*Pater, nisi vestem deponat in culpam*  
*incurrit, quae facit ut amittat suam*  
*conditionem, agendo operas sensuales,*  
*vel se turpiter commiscendo, ut solent ho-*  
*mines saeculares. In eorum familiari ser-*  
*mone verbum postremum obtinet locum:*  
*sicque dicunt: Je jughe: aquam ferte: ein*  
*soa: domum ite: bene fidele? bene ha-*  
*betis? Docere solent prima rudimenta ca-*  
*nendo, qui est mos omnium fere Orien-*  
*talium. Quod haud scio, utrum ab ipsis fiat*  
*ad sublevandum puerorum fastidium, an*  
*ut canendo expeditior lingua evadat, &*  
*se praeparet ad promptitudinem illam ne-*  
*cessariam commotionibus, quae utuntur*



in pronuntiando, vel ad quamdam praeferendam venustatem, cum in verborum clausulis nescio quis dulcis sonus remaneat. In his enim, quae bene pronuntiandi laudem ostendant nescio quid auditur, quod delectat; contra vero vulgares homines cum loquuntur nescio quid rustici, asperique in auribus imprimunt: hac ratione vulgaris ita dicet: *Mocambu, Soa, Laghe, La &c.* Non est bonum, Ite, Venite, Pulchrum &c. Iuvenis vero rite educatus vel nobilis dicet: *Mocambude, Soae, Laghene, Laee;* non fortiter exprimens adiectam litteram, vel particulam, sed ea ratione, ut suaviter audiatur, quasi in labris desinens.

Nominum diminutorum etiam copia Barmanis est, ita mulier apud illos vocabitur *Mi*, five ignis, & puella infans *Migle*, five igniculus, *Lugle*, infans, *Coele*, catulus, &c.



Haec autem cum potius Grammaticae  
 convenient, quam nostro huic Prologo,  
 libenter praetermitto. Hoc opus optime  
 praestare poterit Illustrissimus Praesul Io-  
 hannes Maria Percoto Episcopus Messolen-  
 sis, & Vicarius Apostolicus in illis Missio-  
 nibus, ac Barmanae linguae peritissimus,  
 qui iam mei discessus tempore eius lin-  
 guae Grammaticam eo perduxit post ma-  
 gnos labores, ut Vocabularium etiam  
 confecerit, in quo verba Latina respon-  
 dent Lusitanis, & Barmanis, quod ali-  
 quando haud difficulter in lucem edetur  
 novorum characterum typis, quos Sacra  
 Congregatio de Propaganda Fide Christia-  
 nae Religionis promovendae studiosissima,  
 ut conflarentur, commode iussit, opere,  
 & cura omni laude digna Eminentissimi  
 eiusdem Sac. Congreg. Praefecti Card. Ios.  
 Mariae Castellii, necnon amplissimi Prae-  
 sulis D. Stephani Borgiae, qui est a Secre-  
 tis ipsius Sacrae Congregationis.



Quemadmodum vero ita comparata est hominum mens, ut numquam quiescat, nisi ad aliquem statutum terminum perveniat, ita mihi non defuturi videntur, qui hoc Alphabetum percurrentes contenti non sint novisse illam gentem, in qua est in usu, sed desiderent scrutari, utrum Barmani horum characterum sint inventores, an alii, & unde in ipsos manarint, vel saltem ex qua radice proficiantur. Quisque per se facile perspiciet Barmanorum characterum radices, si convertat oculos in characteres linguae *Pali*, sive *Bali*, sive *Balia*; quae in illis regionibus sacra est lingua, & antiquissima, quaeque semper suam simplicitatem servavit, quam unam discunt Talapoini. Ad calcem vero Prologi specimen ponitur characterum linguae *Pali* (a), quod consule.

---

(a) Anno 1689. Dñs de le Loubre Extraordina-



Ex qua vero mundi plaga haec sacra lingua in hasce regiones venerit, & quatenam eius sit origo, difficile admodum est decernere. Nonnulli quidem asserunt has litteras ex vetustissimis Hebraicae linguae characteribus deductas fuisse, & derivatas. Alii vero ab Aegyptiis ortas esse contendunt tum has, tum ceteras litteras linguarum Asiae, ac Orientis. Nobis vero ab Hebraeis primum, dein a Persicis, ob populorum commixtionem, & communicationem dimanasse vero similis videtur. Ast hu-

---

rius ad Siam Regem Galliae Regis Legatus, quosdam ex *Alphabeto Bali*, seu *Pali* characteres in Europam retulisse credidit; at deceptus fuit; quandoquidem ii non aliud sint, quam characteres, sive litterae Barmanae, & Regni Laos. Vid. *part. II. fol. 78. &c.*

In hunc pariter errorem inciderunt Critici Collectores generalis itinationum historiae, Hagae Comitum editae sub anno 1755. *Tom. 12. fol. 264. &c.*



iusmodi argumentum, & cetera ad Bomanæ gentis originem pertinentia alibi discutienda relinquimus; cum angustus ille circulus, intra quem constituti sumus, excurrendi facultatem neget.

Ad rem igitur nostram descendamus. Barmani in suo Alphabeto numerant xxxiii. litteras radicales, licet careant litteris *Q*, & *F*, quibus suppleant littera *Პ* idest *Ku*, & *Რ* idest *Pha*. Incipiunt ab *Ს*, seu *Ka-ghì*, idest *Ka* magnum, & terminant cum littera *Ტ*, seu *A*.

Vocales autem habent octo, quae sunt: *Ფ*, vel *Ფ'*, & significat *I* cum impetu eiectum e pectore. Alter *I* *Ქ*, vel *Ქ°*, idest *I* ambiguum, neque breve, neque longum, & tandem tertium *Ღ* aeque longum, sed expressum protrahendo vocem ita efformatur *Ქ*, vel *Ქ°*.



Duos habent *U*. Primum, quod est naturale, scribunt ꝛ, vel ꝛꝛ. Alterum expressum protrahendo vocem est ꝛ̇, vel ꝛꝛ̇.

Littera *E* expressa sono quodam compresso, & strictis labiis scribitur Ꝝ, vel ꝜꝜ.

Duo quoque habent *O*. Unum labiis apertis pronunciatum, & scribitur ꝝ, vel ꝝꝝꝝ. Alterum apertum, & pro ductum, ut ꝝꝝꝛꝛ, vel ꝝꝝꝛꝛ.

Punctum desuper, vel superscriptum; Linea curva, vel recta, antea, vel postea collocata, aliquando efficiunt sensum diversum, aliquando vero esse breves, vel longas solum demonstrant, ut videbimus.

Abbreviaturae duae sunt in littera



၇, vel ၆၇, idest *Koe*, & in *Naik* န, vel  
န<sup>၀</sup>၀.

Nasales sunt quinque. Sunt au-tem  
၄ idest *Nba*. ဃ, seu *Gna*. န *Na*,  
၄ *Ma*, ၄, ex quo efformatur *Va*.

*Ja* ဝ, & *Ra* ၇ ex adiuncta linolea  
၀: ၇ faciunt *Scia*.

Littera ဝ *La*, cum linea inferius  
inflexa ၇ reddit sonum specialem, in  
ea enim pronunciando efformatur ven-  
tum, linguae cuspide ad superiorem par-  
tem palatus immota manente.

Uni litterae aliam superimponunt lit-  
teram ad indicandum brevem esse, aut  
longam, ut ဝ<sup>၀</sup>, vel ဝ<sup>၀</sup> *Ghi*, & *Ghj*: in-  
terdum etiam ut aliam enuncient vim:  
ut ဝ *Ka*, ဝ<sup>၀</sup> *Ki*.

Litterarum genera sunt decem. Sim-



plices , & radicales , ut ၵ . ၶ &c.

*Ka* , & *A* . Vocales , octo , ut superius .

Compositae ex littera superius notata ,  
ut *Gha* ဃ<sup>o</sup> , *Zha* ဃီ , *Na* ဃ<sup>o</sup> , *Ta* တီ &c.

Aliae notatae ex duabus lineis paralle-  
lis defursum tendentibus , ut ၵၵ *Khia* ,  
ၵၵ *Pia* , ၵၵ *Phia* , ၵၵ *Lia* &c.

Non desunt circumclausae a curva qua-  
dam linea , quae etiam mutant potesta-  
tem , & sonum in *Ra* , & in *Ja* pro-  
miscue , ut ၵၵ *Kra* , ၵၵ *Nra* , ၵၵ *Pra* ,  
ၵၵ *Mra* &c.

Compositae a pluribus earumdem lit-  
teris , vel etiam aliarum , quae omnes  
accento adiuncto in fine fiunt consonan-  
tes , ut ၵၵ' *Kek* , ၵၵ' *Kat* , ၵၵ' *Khek* ,  
ၵၵ' *Khat* , ၵၵ' *Zzit* , ၵၵ' *Nghan* &c.

Litterae primi generis , vel radicales ,



semivocali subscripta constituunt septimum genus, ut ၇ *Koa*, ၁ *Khoa* &c.

Compositae vero ex tertio, quarto, & septimo genere formant genus octavum, ut ၇၇' *Kruek*, ၇၇'.

Nouum genus fit ex duabus litteris, & ex duobus lineis clausis deorsum parallelis cum accento in fine, ut ၇၇' *Kiek*, ၇၇', ၇၇' &c.

Postremum denique genus efficitur a quatuor litterarum generibus, quae sine aliquo puncto posita exprimunt tantum eorum sonum naturalem ၇၇' *Ko*.

Si habent duo puncta fiunt longae, ut ၇.၇' &c.

Si solum habent punctum subscriptum fiunt breves ၇.၇' &c.

Quae litterae omnes simplices, ac coniunctae, quae reddunt unicum sonum,



formant numerum 1069., maioremque  
etiam efficerent, & plurium millia supe-  
rarent, si eas singulatim enumerare vel-  
lemus. Vale.









Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

A decorative horizontal line consisting of a series of small, repeating circular or oval motifs.

Handwritten text below the decorative line, likely a subtitle or introductory phrase.

Handwritten text in a single line, possibly a date or a reference.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.



Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.

Handwritten text in a single line, possibly a date or a reference.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.

Handwritten text in a single line, possibly a name or a location.



# ALPHABETUM BARMANUM S E U BOMANUM.

---

*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas .*

∞ Kaghi . Ka magnum . Ka  
*Nihil differt a k latino .*

∞ Kagoè . Ka parvum . Kha  
*Additur h ad innuendam  
aspirationem, seu sonum gut-  
turalem .*

∞ Gane Ga parvum . Ga  
*Est eiusdem soni ac ga lati-  
num . Vicissim ga pro ka , seu  
ca , & ka pro ga usurpatur .*

∞ Gaghì . Gha magnum . Gha  
*Est leniter aspirata , parum-  
que in usu .*



*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas.*

Ⓒ Ngha . Vocarunt maiores . Ngha  
N. *nonnihil cum naribus , g  
vero leniter pronunciatur .  
Sed non satis apte res expri-  
mitur ; habet aliquid pecu-  
liare Europeis minus notum .*

⓪ Zzalun . Cum parvulo oculo . Zza  
*Pronunciari solet veluti cum  
duabus zz .*

∞ Zzhalein . Composita . Zzha  
*Est eiusdem soni litterae su-  
perioris , additur h ad in-  
nuendum sonum gutturalem.*

Ⓠ Zagoè . Cauda divisa . Za

∞ Zaminzoè . Habens mem̃ adñ . Za  
*Eiusdem vocis superioris lit-  
terae ; sed haec parum usi-  
tata .*

Ⓡ Gna . Ita maiores . Gna



*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas .*

- ξ Tadegnengheit . Cū sinu unco . Ta  
*Raro admodum adhibetur .*
- ς Thaunbè . Ut rostrum anseris . Tha  
*Habet sonum gutturalem .*  
*Nullum ferme habet usum .*
- Ϛ Dajengaup . Pectore inflexo . Da  
*Raro adhibetur .*
- υ Dhajemoup . Pectus ut coci . Dha  
*Est leniter aspirata , & sere*  
*nunquam usurpata .*
- ο Naghì . Magnum . Na  
*Quamvis sit na magnum , &*  
*na parvum , utriusque idem*  
*est sonus .*
- ∞ Taunpu . Brevis , & pinguis . Ta  
*Quandoque sonat proinde ac*  
*da . Littera maxime usitata .*
- ∞ Thazendù . Ut cōpedū Eleph . Tha  
*Habet sonum gutturalem .*



*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas .*

3 Dadoè . Figuræ parvæ . Da

o Dhaochiaik . Scribebatur o . Dha

*Sonus educitur a gutture ,  
sed vix percipitur ab adve-  
nis . Haec littera cum supe-  
riori vix aliquando adhibe-  
tur .*

q Nanghe . Parvum . Na

*Est usitator , quam na ma-  
gnum .*

o Pazauc . Figuræ directæ . Pa

o Phaetho . Clauso ex una parte . Pha

*Est gutturalis , & gravis so-  
nus . In exponendis nomini-  
bus propriis latinis a nobis  
adhibetur pro f , qua littera  
caret lingua Barmana .*

o Badechiaik . Superiori concava . Ba



*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas .*

∞ Bhagoum . *Figurae curvae . Bha*  
*Est leniter aspirata .*

○ Ma . *Nihil est peculiare . Ma*

∞ Ja . *Hoc est pedibus inversis . Ja*  
*ꝑ consonans, aliquando usur-*  
*patur pro ra, dicitur etiam japel .*

∩ Ra . *Etiam vocatur Ragauc . Ra*  
*Quandoque molliter pronun-*  
*ciatur pro ja .*

∞ La . *La*  
*Est littera usitatissima .*

○ Va . *Pinguis, & rotunda . Va*

∞ Sa . *Sa*  
*Ut audire est in iis , qui ex*  
*linguae impedimento non pos-*  
*sunt pronunciare .*

∞ Ah . *Ore veluti aperto . Ah*  
*Aspiratione .*



*Figura . Nomen . Explicatio nominis . Potestas .*

Ɑ La . La magnum . La

*Raro usurpatur .*

Ɱ A . A

Litterae adiectae in nonnullis nominibus , vel etiam ad maiorem brevitatem usurpatae .

*Fig. Cum his comutatae . ) ( Potestas , & sonus .*

Ɐ ⱮⱮ' I breviter , & subito motu e pectore eductum .

Ɒ Ɱ° I nec breve , nec longum .

ⱱ Ɱ° J longum , seu voce protracta pronunciatum .

Ⱳ Ɱ U vocale .

ⱳ Ɱ U voc. Sed voce aliquantisper in longum producta .

ⱴ Ɱ E strictis labiis prolatum :

Ⱶ Ɱ O apertis labiis pronunc.

ⱶ Ɱ O ut superius ; sed simul in longum producta voce



Usitatiores , abbreviationes .

*Forma . Aequipollens . Sonus .*

ſ      ʒ      Roe .

ʒ      ʒ'      Naik .

Quinque litterae communes , quae ex adjecta subtrus linea curva sonum habent inter nares efformatum .

*Figura . Potestas .*

ſ      Nha .

ʒ      Gna .

ʒ      Na .

ſ      Ma .

ſ      Va .

Duae litterae , quae ex adjectione eiusdem lineae curvae alium habent sonum .

ʒ      Scia .

ſ      Scia .

Altera , cui idem adjunctum praebet sonum peculiarem . Efformatur enim ven-



tus ex ore explodendo linguae cuspide  
ad superiorem partem palatus immota re-  
manente .

La .

Litterae primi generis , quae ex ad-  
iunctis fiunt syllabae .

Kaghi re Ka

EXPLICATIO LEGENDI .

*Kaghi re , hoc est scribito ,  
fit ka .*

Kaghi re khia Ka-

*Kaghi scribito cum altero  
pede 〇 fit ka- cum vocis pro-  
ductione , seu cauda in fine .*

Kaghi re lunghiten Ki

*Kaghi &c. cum superposito 〇  
fit ki .*

Kaghi re lunghiten zancat Khi-

*Kaghi &c. superposito orbi-  
culo 〇 fit ki- cum cauda &c.*



Ბ Kaghi re tachiaumne Ku

*Kaghi &c. una linea Ლ pro-  
tracta fit ku.*

ᲑᲚ Kaghi re nachiaumne Ku-

*Kaghi &c. duabus lineis Ლ  
fit ku-cum cauda &c.*

ᲐᲓ Savetò kaghi re Ke

*Praeposito hoc signo Ა kaghi  
scribito fit ke strictum.*

Დ' Kaghi re nauzopit Ke

*Kaghi scribito hoc signo' fit  
ke apertum.*

ᲐᲓᲔ Savetò kaghi re chia Ko

*Praeposito hoc signo Ა kaghi  
scribito pede adiecto Ე fit ko.*

ᲐᲓᲕ Savetò kaghire chia sciezoto Ko-

*Praeposito hoc signo Ა kaghi  
scrib. adiecto Ე, hoc signum'*



*extende fit ko- apertum, longumque .*

ᳵ Kaghi re sezeten Kam.  
*Kaghi &c. cum parvo ocellulo<sup>o</sup> fit kam .*

ᳶᳵ Kaghi re chiamit Ka  
*Kaghi &c. pede ᳶ, duobusque ocellis 8 fit ka brevi, sed gravi voce prolatum .*

Haec eadem signa addita his litteris eundem sonum habent, ut in sequentibus videre est .

ᳶ	ᳶᳵ	ᳶᳶ	ᳶᳶᳵ	ᳶᳶᳶ
Kha	kha-	khi	khii-	khu
ᳶᳶ	ᳶᳶᳵ	ᳶᳶᳶ	ᳶᳶᳶᳵ	ᳶᳶᳶᳶ
khu-	khe	khe-	kho	kho-
ᳶᳶᳶ	ᳶᳶᳶᳵ ॥			
kham	kha .			
ᳶᳶᳶᳶ	ᳶᳶᳶᳶᳵ	ᳶᳶᳶᳶᳶ	ᳶᳶᳶᳶᳶᳵ	ᳶᳶᳶᳶᳶᳶ
Ga	ga-	ghi	ghi-	ga



ဂ	ဂေ	ဂ'	ဂေါ	ဂ'
ga-	ghi	ghi-	gha-	ghi

ဂါး  
ghi- .

ဃ	ဃာ	ဃိ	ဃိ	ဃု
Gha	gha-	gha	gha-	gha

ဃူ	ဃ'	ဃော	ဃော်	ဃ'
gha-	gha	gha-	gha-	gha

ဃား  
gha- .

င	ငါ	င'	ငိ	ငု
Ngha	nga-	nga	nga-	nga

ငူ	ငေ	င'	ငေါ	ငေါ'
nga-	nga	nga-	nga	nga-

ငါး  
nga nga- .

ဇ	ဇာ	ဇိ	ဇိ	ဇု
Zza	zza-	zza	zza-	zza



ဇူ      ဇေ      ဇ'      ဇော      ဇော်  
zza-    zza    zza-    zza-    zza-

ဇ'      ဇာဒ  
zza    zza- .

ဆ      ဆာ      ဆိ      ဆီ      ဆု  
Zzha    zzha-    zzha    zzha-    zzha

ဆူ      ဆေ      ဆ'      ဆော      ဆော်  
zzha-    zzha    zzha-    zzha-    zzha-

ဆ'      ဆာဒ  
zzha    zzha- .

ဇ      ဇါ      ဇ<sup>၀</sup>      ဇီ      ဇေ  
Za    za-    za    za-    za

ဇ'      ဇေါ      ဇေါ'      ဇ'      ဇါဒ  
za    za-    za-    za    za- .

ဆ      ဆာ      ဆ<sup>၀</sup>      ဆီ      ဆု  
Zha    zha-    zha    zha-    zha

ဆူ      ဆေ      ဆ'      ဆော      ဆော်  
zha-    zha    zha-    zha    zha-



သံ သာꣳ *Haec lit era raro*  
zha zha- . *adhibetur .*

ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ  
Gna gna- gna gna- gna

ဂ္ဂာ' ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ' ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ  
gna- gna gna- gna gna-

ဂ္ဂာ သာꣳ *Quia quae sequuntur*  
gna gna- . *in alphabeto quatuor*  
*litterae nullius ferme sunt usus , hic*  
*non ponuntur .*

ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ  
Na na- na na- na

ဂ္ဂာ' ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ' ဂ္ဂာ ဂ္ဂာ  
na- na na- na na.

ဂ္ဂာꣳ  
na- .

တ တ တ တ တ  
Ta ta- ta ta- ta



တ	တ	တ'	တော	တော်
ta-	ta	ta-	ta	ta-

တ	တာ့
ta	ta- .

ထ	ထာ	ထိ	ထိ	ထု
Tha	tha-	tha	tha-	tha

တ	ထေ	ထ'	ထော	ထော်
tha-	tha	tha-	tha	tha-

ထ	ထာ့
tha	tha- .

ဒ	ဒါ	ဒ°	ဒ°	ဒေ
Da	da-	da	da-	da

ဒ'	ဒေါ	ဒော်	ဒ'	ဒါ့
da-	da	da-	da	da- .

ဓ	ဓာ	ဓိ	ဓိ	ဓု
Dha	dha-	dha	dha-	dha

ဓ	ဓေ	ဓ'	ဓော	ဓော်
dha-	dha	dha-	dha	dha-



ଠ ୠ୪ *Hae duae litterae sunt*  
 pha dha- . *parvi usus .*

ଢ ଢୀ ଢ଼ ଢ଼଼ ଢ  
 Na na- na na- na

ଢ଼଼ ଢେ ଢ଼' ଢେୀ ଢେ଼  
 na- na na- na na-

ଢ଼ ଢୀଃ  
 na na- .

ଠ ଠୀ ଠି ଠି ଠ  
 Pa pa- pa pa- pa

ଠ଼ ଠେ ଠ' ଠେୀ ଠେୀ'  
 pa- pa pa- pa pa-

ଠ଼ ଠୀଃ  
 pa pa- .

ଠ ଠୀ ଠି ଠି ଠ  
 Pha pha- pha pha- pha

ଠ଼ ଠେ ଠ' ଠେ ଠେୀ'  
 pha- pha pha- pha pha-



ဖာ ဖာ့

pha pha-

ဗာ ဗာ ဝိ ဝိ ဖု

Ba ba- ba ba- ba

ဖု ဖေ ဖာ ဖော ဖော်

ba- ba ba- ba ba-

ဗာ ဗာ့

ba ba-

ဘာ ဘာ ဘိ ဘိ ဘု

Bha bha- bha bha- bha

ဘု ဘေ ဘာ ဘော ဘော်

bha- bha bha- bha bha-

ဘာ ဘာ့

bha bhe-

မာ မာ ဝိ ဝိ ဝိ ဖု

Ma ma- wa ma- ma

မု မေ မာ မော မော်

ma- ma ma- ma ma-



မာ      မာ့

ma      ma-

ယ      ယာ      ယိ      ယီ      ယု

Ja      ja-      ja      ja-      ja

ယု      ယေ      ယံ      ယော      ယော်

ja-      ja      ja-      ja      ja-

ယ      ယာ့

ja      ja-

ရ      ရာ      ရိ      ရီ      ရု

Ra      ra-      ra      ra-      ra

ရ      ရေ      ရံ      ရော      ရော်

ra-      ra      ra-      ra      ra-

ရ      ရာ့

ra      ra-

လ      လာ      လိ      လီ      လံ

La      la-      la      la-      la

လံ      လေ      လံ      လော      လော်

la-      la      la-      la      la-



လ	လာ			
la	la .			
o	ဝါ	ဝ	ဝ	ရ
Va	va	va	va	va
ဂ	ဝေ	ဝ'	ဝေါ	ဝေါ'
va	va	va	va	va
o	ဝါ			
va	va .			
သ	သာ	သိ	သိ	သု
Sa	sa	sa	sa	sa
သူ	သေ	သ'	သော	သော်
sa	sa	sa	sa	sa
သ	သာ			
sa	sa .			
ဟ	ဟာ	ဟိ	ဟိ	ဟု
Ah	ah	ah	ah	ah
ဟူ	ဟေ	ဟ'	ဟော	ဟော်
ah	ah	ah	ah	ah



ဟ်    ဟ်း    *Littera, quae non poni-*  
 ah    ah.    *tur numquam est in usu.*

အ	အာ	အ°	အ°	အ
A	a	a	a	a
အ	အေ	အ'	အေ	အေ
a	a	a	a	a

အ	အာ
a	a

Aliud genus combinationum, seu syllabarum, quod locum habet tantum cum nonnullis litteris, quae praeter superiora adiuncta, hoc alterum // signum, (quod dicitur *japen*, seu *ja appenium*) adnexum habent, fiuntque syllabae compositae.

ကျ	ကျာ	ကျ°	ကျ°	ကျ
Kia	kia	kii	kii	kiu
ကျ	ကျေ	ကျ'	ကျေ	ကျေ
kiu	kie	kie	kio	kio



ကျံ ကျာ့  
kiam kia .

ချံ ချာ ချိ ချီ ချဲ  
Khia khia\_ khii kii\_ khiu

ချဲ ချေ ချံ ချော ချော်  
khiu\_ khie khie\_ khio khio\_

ချံ ချာ့  
khiam khia .

ပျံ ပျာ ပျိ ပျီ ပျဲ  
Pia pia\_ pii pii\_ piu

ပျဲ ပျေ ပျံ ပျော ပျော်  
piu\_ pie pie\_ pio pio\_

ပျံ ပျာ့  
piam pia .

ဖျံ ဖျာ ဖျိ ဖျီ ဖျဲ  
Phia phia\_ phii phii\_ phiu

ဖျဲ ဖျေ ဖျံ ဖျော ဖျော်  
phiu\_ phie phie\_ phio phio\_



ဗျံ ဗျာ့  
phiam phia .

ဗျ မျာ မိ မီ မျ  
Mia mia mii mii miu

ဗျံ မျ မျာ မျာ့ မျာ့  
miu mie mie mio mio

ဗျံ ဗျာ့  
miam mia .

လျ လျာ လီ လီ လျ  
Lia lia lli lli liu

လျံ လျ လျာ လျာ လျာ  
liu lie lie lio lio

လျံ လျာ  
liam lia .

Tertium genus combinationum , quae  
fiunt ex linea circa litteram ducta ( ,  
quae dicitur *rit* , seu circumvolutio , quae  
importat sonum *ra* , quandoque usurpa-



tum promiscue cum superiori *ja* . Habet  
usum solum in sequentibus litteris .

က	က့	ကိ	ကိ့	ကု
Kra	kra <sub>u</sub>	kri	kri <sub>u</sub>	kru

ကုလ	ကေ	ကိ့	ကော	ကော့
kru <sub>u</sub>	kre	kre <sub>u</sub>	kro	kro <sub>u</sub>

ကံ	ကော့
kram	kra .

ခ	ခ့	ခိ	ခိ့	ခု
khra	khra <sub>u</sub>	khri	khri-	khru

ခုလ	ခေ	ခိ့	ခော	ခော့
khru <sub>u</sub>	khre	khre <sub>u</sub>	khro	khro <sub>u</sub>

ခံ	ခော့
khram	khra .

င	င့	ငိ	ငိ့	ငု
Nra	nra <sub>u</sub>	ni	nri <sub>u</sub>	nru

ငုလ	ငေ	ငိ့	ငော	ငော့
nru <sub>u</sub>	nre	nre <sub>u</sub>	nro	nro <sub>u</sub>



ᱚ ᱚᱠ  
nram nria .

ᱚ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
Pra pra\_ pri pri\_ pru

ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
pru\_ pre pre\_ pro pro\_

ᱚ ᱚᱠᱠ  
pra pra\_ .

ᱚ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
Phra phra\_ phri phri\_ phru

ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
phru\_ phre phre\_ phro phro\_

ᱚ ᱚᱠᱠ  
phra phra\_ .

ᱚ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
Mra mra\_ mri mri\_ mru

ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ ᱚᱠ  
mru\_ mre mre\_ mro mro\_



မြ မြာ  
mra mra .

Quartum genus syllabarum ex duabus literis compositarum , quarum posteriores ex nota superposita ' , quae dicitur *zat* , seu *sectio* , fiunt veluti consonantes . Usitatae sunt infra scriptae .

ကက်	ကင်	ကစ'	ကည'
Kek	ken	kit	kin

ကတ'	ကနိ	ကပ'	ကမ'
kat	kan	kap	kam

ကယ'	ကောင့်
keè	koo .

ခက်	ခင်	ခစ'	ခည'
Khek	khen	khit	khin

ခတ'	ခနိ	ခပ'	ခမ'
khat	khan	khap	kham

ခယ'	ခေါင့်
kheè	khoo .



ငက'	ငင်	ငစ'	ငည'
Ngek	nghen	nghit	nghin
ငတ'	ငနိ	ငပ'	ငမ'
nghat	ngnan	ngnap	ngnam
ငယ'	ငေါင်		
ngheè	nghoon.		
စက'	စင်	စစ'	စည'
Zzek	zzen	zzit	zzin
စတ'	စနိ	စပ'	စမ'
zzat	zzan	zzap	zzam
စယ'	စေါင်		
zzeè	zhoon.		
ဆက'	ဆင်	ဆစ'	ဆည'
Zzhek	zzhen	zzhit	zzhin
ဆတ'	ဆနိ	ဆပ'	ဆမ'
zzhat	zzhan	zzhap	zzham
ဆယ'	ဆောင်		
zzheè	zzhoon.		



ညက'	ညင်	ညစ'	ညည'
Gnek	gnen	gnit	gnin

ညတ'	ညနိ	ညပ'	ညမ'
gnat	gnan	gnap	gnam

ညယ'	ညောင်
gneè	gnoo.

တက'	တင်	တစ'	တည'
Tek	ten	tit	tin

တတ'	တနိ	တပ'	တမ'
tat	tan	tap	tam

တယ'	တောင်
teè	too.

ထက	ထင်	ထစ'	ထည'
Thek	then	thit	thin

ထတ'	ထနိ	ထပ'	ထမ'
that	than	thap	tham

ထယ'	ထောင်
theè	thoo.



နက'	နင်	နစ'	နည'
Nek	nen	nit	nin
နတ'	နနိ	နပ'	နမ'
nat	nan	nap	nam
နယ'	နောဝ်		
neè	noo .		
ပက'	ပင်	ပစ'	ပည'
Pek	pen	pit	pin
ပတ'	ပနိ	ပပ'	ပမ'
pat	pan	pap	pam
ပယ'	ပေါဝ်		
peè	poo .		
ဖက'	ဖင်	ဖစ'	ဖည'
Phek	phen	phit	phin
ဖတ'	ဖနိ	ဖပ'	ဖမ'
phat	phan	phap	pham
ဖယ'	ဖောဝ်		
pheè	phoo .		



မက'	မင်	မစ'	မည'
Mek	men	mit	min

မတ'	မနိ	မပ'	မမ'
mat	man	map	mam

မယ'	မောဝ်
meè	moo .

ရက'	ရင်	ရစ'	ရည'
Rek	ren	rit	rin

ရတ'	ရနိ	ရပ'	ရမ'
rat	ran	rap	ram

ရယ'	ရောဝ်
reè	roo .

လက'	လင်	လစ'	လည'
Lek	len	lit	lin

လတ'	လနိ	လပ'	လမ'
lat	lan	lap	lam

လယ'	လောဝ်
lee	loo .



ဝက'	ဝင်	ဝစ'	ဝည'
Uek	uen	uit	uin

ဝတ'	ဝနိ	ဝပ'	ဝမ'
uat	uan	uap	uam

ဝယ'	ဝေါဝ်
ueè	uoo.

သက'	သင်	သစ'	သည'
Sek	sen	fit	fin

သတ'	သနိ	သပ'	သမ'
fat	fan	fap	fam

သယ'	သောဝ်
feè	foo.

ဟက'	ဟင်	ဟစ'	ဟည'
Hek	hen	hit	hin

ဟတ'	ဟနိ	ဟပ'	ဟမ'
hat	han	hap	ham

ဟယ'	ဟောဝ်
heè	hoo.



အက'	အင်	အစ'	အည'
Ek	en	eit	ein
အတ'	အဒိ	အပ'	အမ'
eat	ean	eap	eam
အယ'	အောဝ်		
eeè	eoow .		

Ex litteris , & signis superius usurpatis  
aliae syllabae simplices , aliae compo-  
sitaе .

ကိတ်	ကုတ်	ကျတ်	ကောတ်
Keit	kot	kiek	kauc
ကိုတ်			
kaik .			
ခိတ်	ခုတ်	ခုတ်	ခောတ်
Kheit	khot	khiek	khauc
ခိုတ်			
khaik .			



စိတ်	စုတ်	ခုတ်	စောက်
Keit	kot	kiet	kauc

ခုတ်  
kaik .

ဆိတ်	ခွတ်	ဆူတ်	ဆောက်
------	------	------	-------

ဆုတ်

ညိတ်	ညုတ်	ညောက်	ညိုတ်
------	------	-------	-------

တိတ်	တုတ်	တောက်	တိုတ်
------	------	-------	-------

ထိတ်	ထုတ်	ထောက်	ထိုတ်
------	------	-------	-------

နိတ်	နှိတ်	နောက်	နှိုတ်
------	-------	-------	--------

ပိတ်	ပုတ်	ပျတ်	ပေါတ်
------	------	------	-------



ဗိုက်

ဗိုက်	မုတ်	မူက်	မောက်
Keit	kot	kiek	kauc

ဗိုက်

kaik .

ဗိုက်	မုတ်	မူက်	မောက်
-------	------	------	-------

မိုက်

ယိုက်	ယုတ်	ယူက်	ယောက်
-------	------	------	-------

ယိုက်

ရိုက်	ရုတ်	ရောက်	ရိုက်
-------	------	-------	-------

လိက်	လုတ်	လောက်	လိုက်
------	------	-------	-------



သိက် သုတ် တောက် သိုက်  
Keit kor kiek kauc

ဟိတ် ဟုတ် ဟောက် ဟိုက်

အိတ် အုတ် အောက် အိုက်

ကိန့် ကုမ' ကျင် ကောင်  
Kein kom kien kaun

ကိုင်  
kain .

ခိန့် ခုမ' ချင် ခေါင်  
Khien khom khien khaun

ခိုင်  
khain .

ငိန့် ငုမ' ငေါင် ငိုင်

မိန့် မုမ' မောင် မိုင်



ခိန့်	ခုမ'	ဘောင်	ခုိုင်
Kein	kom	kien	kann

ယိန့်	ယုမ'	ယောင်	ယိုင်
-------	------	-------	-------

ဆိန့်	ဆုမ'	ဆောင်	ဆိုင်
-------	------	-------	-------

ဂိန့်	ဂုမ'	ဂောင်	ဂိုင်
-------	------	-------	-------

ညိန့်	ညုမ'	ညောင်	ညိုင်
-------	------	-------	-------

လိန့်	လုမ'	လျောင်	လိုင်
-------	------	--------	-------

တိန့်	တုမ'	တောင်	တိုင်
-------	------	-------	-------

သိန့်	သုမ'	သောင်	သိုင်
-------	------	-------	-------

ထိန့်	ထုမ'	ထောင်	ထိုင်
-------	------	-------	-------



ပိန်      ဟမ'      ဟောင်      ဟိုင်

Kein      kom      kien      kaun

နိန်      နှမ'      နောင်      နိုင်

အိန်      အမ'      အောင်      အိုင်

ပိန်      ပမ'      ပေါင်      ပိုင်

ဖိန်      ဖမ'      ဖောင်      ဖိုင်

Syllabae septimi generis compositae ex syllabis primi generis, & ex signo °, quod dicitur *vasoè*, supposito. Quia habet locum in aliquibus tantum figuris, & efformatur ex una suppositione litterae °; ideo integrum schema non exhibetur, sed unum, vel alterum.

ကွ

Koa

ကွာ

koa

ကွိ

koi

ကွီ

koi



ကွ	ကွ	ကွေ	ကွေ'
kou	kou	koe	koe
ကွာ	ကွာ	ကွာမ	ကွာမ
koo	koo	koam	koa
ခွ	ခွ	ခွိ	ခွိ
khoa	khoa	khoi	khoi
ခွ	ခွ	ခွေ	ခွေ'
khou	khou	khoe	khoe
ခွာ	ခွာ	ခွာမ	ခွာမ
khoo	khoo	khoam	khoa

Syllabae octavi generis compositae ex duabus litteris, & tribus signis superius expositis (*rit*, & *vasoè*, & *'sat*; seu compositae ex 3. 4. & 7. genere. Sunt raro usitatae, & facilis compositionis: dabo unum, vel alterum exemplum:

ကြွေ	ကြွေ	ကြွေ'	ကြွေ'
Kruek	kruen	kruit	kruin



ကြော် ကြန့် ကြပ် ကြမ'

ကြယ် ကြောင်

ကြော် ကြင် ကြေ' ကြညာ'  
Khruck

ကြော် ကြန့် ကြပ် ကြမ'

ကြယ် ကြောင်

Syllabae noni generis compositae ex duabus litteris , & duobus signis // *japen* & ' *sat* seu ex secundo , & quarto genere ; habet usum tantum in sex subiectis litteris .

ကျော် ကျင် ကျေ' ကျညာ'  
Kiek kien kit kin

ကျော် ကျန့် ကျပ် ကျမ'  
kiat kian kiap kiam



ကျယ်' ကျော်  
kie\_ kio\_.

ချက် ချင် ချစ်' ချဉာ'

ချက် ချန် ချပ်' ချမ'

ချယ်' ချော်

ပျက် ပျင် ပျစ်' ပျဉာ'

ပျက် ပျန် ပျပ်' ပွမ'

ပျယ်' ပျော်

ဈက် ဈင် ဈစ်' ဈဉာ'

ဈက် ဈန် ဈပ်' ဈမ'



ဗျယ' ဖျောဝ်

ဗျဝ် ဗျင် ဗျစ' ဗျည'

ဗျဝ် ဗျနိ ဗျပ' ဗျမ'

ဗျယ' ဖျောဝ်

လျဝ် လျင် လျစ' လျည'

လျဝ် လျနိ လျပ' လျမ'

လျယ' လျောဝ်

Syllabae decimi generis quatuor species, quarum singulae si scribantur sine punctis, sonum habent naturalem; si iis ex latere subiicias unum punctum., quod dicitur *auco mit*, hoc est, subus



punctum appinge, sunt breves; si postea  
 ponantur 8, quod vocatur *scegamit*, seu  
 duo puncta &c. sunt longae; ad maiorem  
 brevitatem omnia haec puncta cum suis  
 syllabis describuntur in litteris, in qui-  
 bus usum habent.

ကို.ဝ်း Ko	ခို.ဝ်း kho	ငို.ပ'ဝ်းဝ်း
ဆို.ဝ်း	ညို.ဝ်း	တို.ဝ်း
ထို.ဝ်း	ရှို.ဝ်း	ယို.ဝ်း
မို.ဝ်း	ပို.ဝ်း	ဘို.ဝ်း
မို.ဝ်း	ယို.ဝ်း	ရို.ဝ်း
သို.ဝ်း	ဟို.ဝ်း	ဒို.ဝ်း။



ကု.မ'ခ

Kom

ခု.မ'ခ

khom

ဂု.မ'ခ

ရု.မ'ခ

ဆု.မ'ခ

ဉု.မ'ခ

တု.မ'ခ

ထု.မ'ခ

နု.မ'ခ

ပု.မ'ခ

ဖု.မ'ခ

ဗု.မ'ခ

သု.မ'ခ

မု.မ'ခ

ယု.မ'ခ

ဂု.မ'ခ

လု.မ'ခ

သု.မ'ခ

ဟု.မ'ခ

အု.မ'ခ ။

ကြိ.ဝ်ခ

Kio

ခြိ.ဝ်ခ

khio

ဖြိ.ဝ်ခ

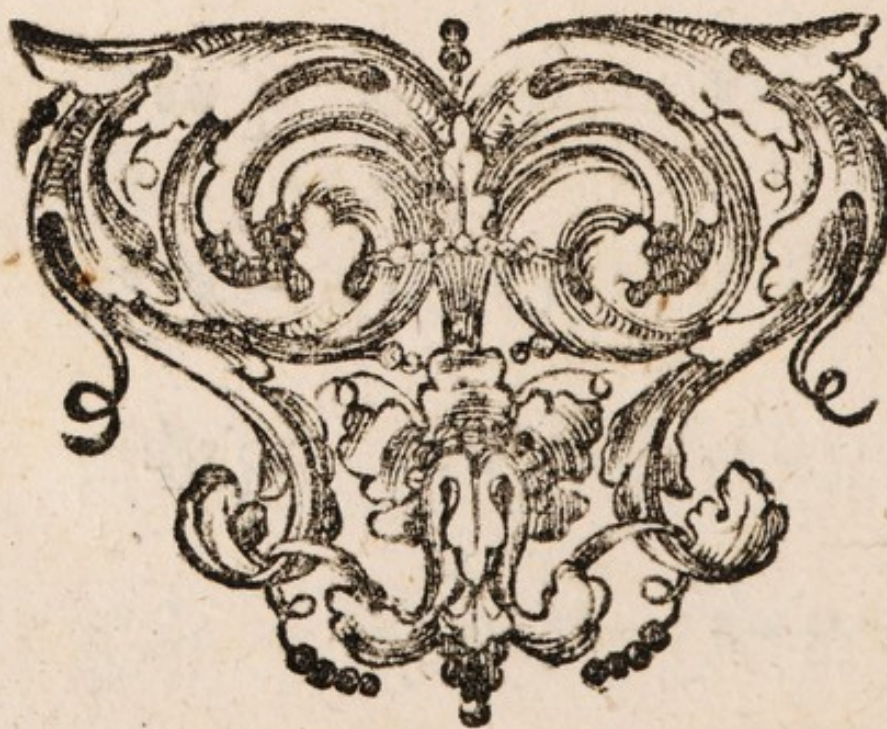
မြိ.ဝ်ခ

မြိ.ဝ်ခ

လြိ.ဝ်ခ ။



ကျိမ္မ	ကျိမ္မ	ကျိမ္မ
Kiom	khion	
ကျိမ္မ	ကျိမ္မ ၂	





## ORATIO DOMINICALIS .

ကောင်ကံ၌ ။ နေတော်မူ  
 မိုး ကွဲ သောအကွ၌ ပုံတုအာ  
 ရှင်ဇောနာမတော်မြတ်  
 ကိုယူခပသိမတု ရှိသေလေ နှ မြတ်ချင်ရှိ  
 ဩသညာမြတ်စေသော ။ ။ သခင်မိကျေး  
 ဇာတညာဟူသောနှိုင်းငံတော်သညာအကွ  
 နှိပ်တု၌ ရှေ့ကမညာအကြောင်း ။ ကယမ  
 သနားတော်မူပါ ။ ။ ရှေ့စိတ်တော်နှင့်အ  
 ညီမိုးကောင်ကံ၌ ။ ရှိသကသို ။ မိလျ  
 မြညာ၌ ။ ပြညာစိုပါအောင် ။ စောင်မတော်  
 မူပါ ။ ။ အစညာနေမပြတ်အလှိုရှိအပံ  
 သာအရာအစားတုကို ။ လညာ ။ အကွ၌  
 ပုံတုအား ။ ယနေပေသနားတော်မူပါ ။  
 ။ အကွ၌ ပုံတုဝံအား ထိခိုက်ကျလွှဲ  
 ခိုသောသူတပါးတုမိအပြစ်ကို ။ အကွ



နှိပ်တို့ရရှိတို့မမူသည်းခံသကဲ့သို့။ အ  
ကွန်ပတို့အပြစ်တို့ကိုလည်း။ ကညာလှ  
တံတော်မူပါ။ ရှောင်ရှားကံချင်အမြဲတို့။  
အကွန်ပတို့ပါဝင်ချင်မရှိပဲလျက်။ မ  
ကောင်မသင်သောအရာဟူသမျှနှင်ကင်  
လွှတ်ရသည်ဖြစ်စေသော။ အာမင်။

### SALUTATIO ANGELICA.

ဝေမာရိယာရံကံကျော့ ၈ ဇာ ၈  
အာ နှင်ပြည့်စုံတော်မူသော။  
တုရားသခင်သည်။ ခင်မရှိ  
ကျိန်ဝံ့။ နေတော်မူဖို့။ မိမိတကာတို့  
ထက်သာမြတ်တော်မူသည်။ ဝမ်းခေါင်၌။  
စံနေသောပဋိသန္ဓေလည်း။ အထူးလွန်မြတ်  
တော်မူသောသခင်ဇေယျာတည်း။ သံ  
တမာရိယ။ မြတ်စွာသုရားမယံတော်ယ



ရမ္မစရ် ခနာ ပြောင်မညာ'အချိန် အခါတု  
 ဌ်လှဖါ။ မကောင်ချင်အပြစ်သို့ရောက  
 သော်။ အကွန်ပတုအာဉ်ဂှာ။ ဆု  
 တောင်တော်မူပါ။။ အာမင်။

# SYMBOLUM APOSTOLORUM .



လပြန်ပြော'စိုတော်မူ  
 သောခမညာ'စိုတော်သ  
 ရာသညာ'။ မိမိမြေတု  
 ကိုဝ'မဆင်တော်မူကြောင်ကို။ ယပြော  
 လေ။ မြတ်ချင်ရှိပါဖါ။ သပြောရင်သာ  
 တော်သခင်ဇေယျ ကြံတူအကွန်ပတု  
 သခင်တပါးတညာ'သာလျှင်။ အသိပိရိုတူ  
 သိတူတန်ခိုးတော်မြင်။ ပဋိသန္ဓေယ  
 တော်မူရ်။ အစညာ'သိလှိုင်ပြော'စိုတော်  
 မူသောမာရိယကပေါ်ဗ္ဗာတော်မူသညာ'။



ပုစိ ညမိလတူမင်လက'ထက' ။ ဒက့စရိ  
 မာကူင်ပိတော်မူရ် ။ တိကျင်လၢထာ ၈  
 သဖြင်။ အသက'တော်ဝဌက'ရ်။ အလောင်  
 တော်ကိုတုင်၌မ္ဗက'သညာ' ။ အသက'  
 တော်သညာ'ကာ ၈ အောက'နိမ'သောနေရာ  
 အရပ'တု'သ့'ကြိုတော်မူသညာ' ။ သို ၈ ရ  
 က'တိုင်လှၢင်သေသမိသူတု'အစုမ္ဗကိုယ'  
 တော်နှင်။ အသက'တော်နှင်တကွထတော်  
 မူရ် ။ မို ၈ ကောင်တင်အရပ'တု'သ့' ။ တ  
 က'တော်မူရ် ။ အာ ၈ လၢ ၈ စုနှင်ဖြညာ'စု  
 တော်မူသော ။ ခမညာ'တော်တုရာ ၈ လကျာ  
 ဘက'မ္ဗထိုင်ခနိတော်မူသညာ'။ ကအမာတု  
 သောခါလှၢင် ။ အသေအရင်လၢတု'ကို  
 လါရ်စီရင်စစ'ကြောတော်မူလမညာ' ။ မိ  
 အရာအကြောင်တု'ကို ။ ယဉ်ကြညာ'လေး  
 မြတ်ချင်ဂိုပါသညာ'။ အီသပီရိတူ ၈ ဘံတူ ၈  
 ဘၣ်ရၢရင်ဝိညာညာ'တော်ဂိုကြောင်။ ဘၣ်ရာ ၈



သခင်ကောင်မြတ်သောအာသာတူလ၊ အ  
 စုတို့သည်။ ကာလအရပ်တို့၌။ အစည်  
 တည်နေကြောင်။ ထိုလ၊ စုတို့သည်။  
 ပြသောကောင်မျှကိုသာသာတူလ၊ တို့  
 အတူတကွအကျဉ်းခံစားရကြောင်။ မ  
 ကောင်သောဟူသမျှအမြတ်တို့ကိုလည်  
 ကင်လွှတ်စေကြောင်။ သေသောသူအ  
 ပေါင်တို့သည်။ ပကတိသောကိုယ်ဖြင့်  
 တနေ့သ၌။ ရှင်ကြမည်အကြောင်။ တို့  
 နေ့၌မှအစည်၊ မမြတ်အသက်ရှင်ချင်ချ  
 မသာကို။ တည်နေမည်အကြောင်။ မိ  
 ဆိုခံပြီးသောအကြောင်အရာတို့ကို။  
 ယဉ်ကြည်လေးမြတ်ချင်ရှိပါမိ။  
 ။ အာမင်။

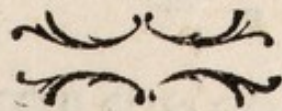


ANTIPHONA  
AD VIRGINEM MARIAM.

အကွၢ်နီုပံတုၢ်အာၤကယံမတော်  
 အ မူၣ် ၥ ငြိမံဝပံသာယာစွာ  
 အသကံဂုင်ချင်ချ မံသာကို  
 ဖေၤတတံသောအကျၢ်နီုပံတုၢ်တောင်တ  
 မျၢ်လင်ချင်ဂုိပါသောသခင်မသမိ ၥ ဂုၤကံ  
 ကျေၤ ၈၂၈ အပေါင်ဝဉ်ၣ်နီု ၥ ပြုဉ်စိုတော်  
 မူစေသတညံ ၥ ၥ ဆင်ရဉ်မိနီုသိုပုၤလှော်  
 သောအဝသာၤတစုကုၢ်မိ ၥ သခင်မနော  
 ကံတော်သိုကွေၤ၂၈ကျော်လှေၤ၂ဝိပါမိ ၥ ၥ  
 ဆင်ရံချင်မျကံရညံယိၣ်ရာ အရပံကညာ  
 ညံၤတုၢ်ၤၤဂိုကွေၤ၂၈ချင်ချင်သခင်မနောကံ  
 တော်သို ၥ အကွၢ်နီုပံတုၢ်ပနီုဂုတောင်တ  
 ကြပါမိ ၥ အကွၢ်နီုပံကိုယံစာၤအာၤထု  
 တံတော်မျၣ် ၥ သနီၤၤတော်မူတတံသော



မျက်စိထော်ကို ဝံအကွ၊ နှိပ်တု၊ ဆီသုလှ  
 နှလံတော်မူပါ။ ။ မိဆင်ရဲကုဉာဓိဗွလှ  
 တံသုမိကာလ၌ လှပဋိသန္တေစံနေတော်  
 မူပြီသော အထူး လှ၌ မြတ်တော်မူသော  
 သခင်ဇေဇ၊ ၈ ရှေ့မူကံနှာတို့ကို ပြတော်  
 မူပါ။ ဩသနာ ၈ မြင်ရုံသော။ ဩချစ်  
 ခင်စိုမကံချင်ရုံသော။ ဩသိမံ၊ မွေ ၈ နှံ ၈  
 ညံ၊ ချင်သိလှိုင်။ ။ ပြည့်စုံတော်မူသော  
 မာရိယာခင်မသမိ။ ။ ကြံသတု၊ သခင်နှု  
 တံတော်ထုကံနှိုင်အညံ။ အကွ၊ နှိပ်တု၊  
 သညာကျေ ၈ ဇေတော်ကို ခံထိုက်အောင်။  
 မြတ်စွာဘုရား မယံတော်အကွ၊ နှိပ်တု၊  
 အသိ၊ ဌာ၊ ဆုတောင်တော်မူပါ။ ။





PRAECEPTA DECALOGI.

၁ သညာသင်ဇာတုလှး ဖြစ်  
 ငါ တော်မူသညာ။ ငါမှတ  
 ပါးဘုလှးဟူ၍ကိုးကွ  
 ယ်ချင်ကိုမပြုလင်။

၂ သင်ဇာတုလှး ဖြစ်တော်မူသောသူ  
 လှး ရှင်နာမတော်မြတ်ကို။ မရှိမသေ။  
 တိုင်တညာ၍ ကြံ မဆီချင်ကိုမပြုလင်။

၃ ဘုလှးရှင်သတင်ပွဲနေတု၌။ လ  
 ပဆောဆောင်မြကို။ စစ်ပြုစံ၍။ အာ  
 သာမြကိုအာထုတ်ရမညာသတိဖြုလေ။

၄ မိဘတု၌။ ရှိသေစွာကူလေ။

၅ လူတု၌ အသက်ကိုသတ်မုတ်ချင်  
 ကို။ မပြုလင်။

၆ ကာမဂိုဏ်းမြ၌။ ကျူးလွန်ချင်ကို  
 မပြုလင်။



၇ သူဖိဝစညာဉ္ဇောကို။ ခုနယ၊ ချင်ကို  
မပြုလင်။

၈ မဟုတ်မမှန်သောအရာတို့ကိုဟု  
တံမှန်သညာဟူ၍။ သကံသေမခံလင်။

၉ သူတပါးဖိမယားကို။ နှစ်သကံ  
တပံစွန်ချင်ကို။ ပြုလင်။

၁၀ သူတပါးဖိဝစညာဉ္ဇောကိုလိ  
ချင်သောလောဘစိတ်မရှိစေလင်။

